

INTERNI

LA RIVISTA DELL'ARREDAMENTO

N° 11 NOVEMBRE 2008

ARCHITETTURE

**KUMA, STARCK, PUTMAN,
FLORES & PRATS**



ATTUALITÀ

**XI BIENNALE DI ARCHITETTURA
A VENEZIA**

TEMA CENTRALE

CARPETS

PROGETTO DESIGN

**BLUMER, MARIANI/AEDAS R&D,
BARON, FRAGILE**

OSSERVATORIO

LA CUCINA ABITABILE

REPERTORIO

I NUOVI LETTI



TRAMPDESIGN
by Tom Dixon



Mensile/monthly
with complete English texts

In copertina: Tom Dixon 'passa in rassegna' alcuni dei suoi prodotti, passati e recenti, più celebri. Da sinistra: la lampada-sgabello Jack Light per Euro lounge, 1994; lo sgabello Stool per Cappellini, 1992; la sedia Slab per Tom Dixon, 2008; la sedia S-Chair per Cappellini, 1991/92; la chaise-longue Bird per Cappellini, 1991; ancora lo sgabello luminoso Jack Light, nella versione nera; il lampadario Spin Floor per Tom Dixon, 2007; la lampada Mirror Ball per Tom Dixon, 2007. Foto ritratto di Helene Bangsbo Andersen

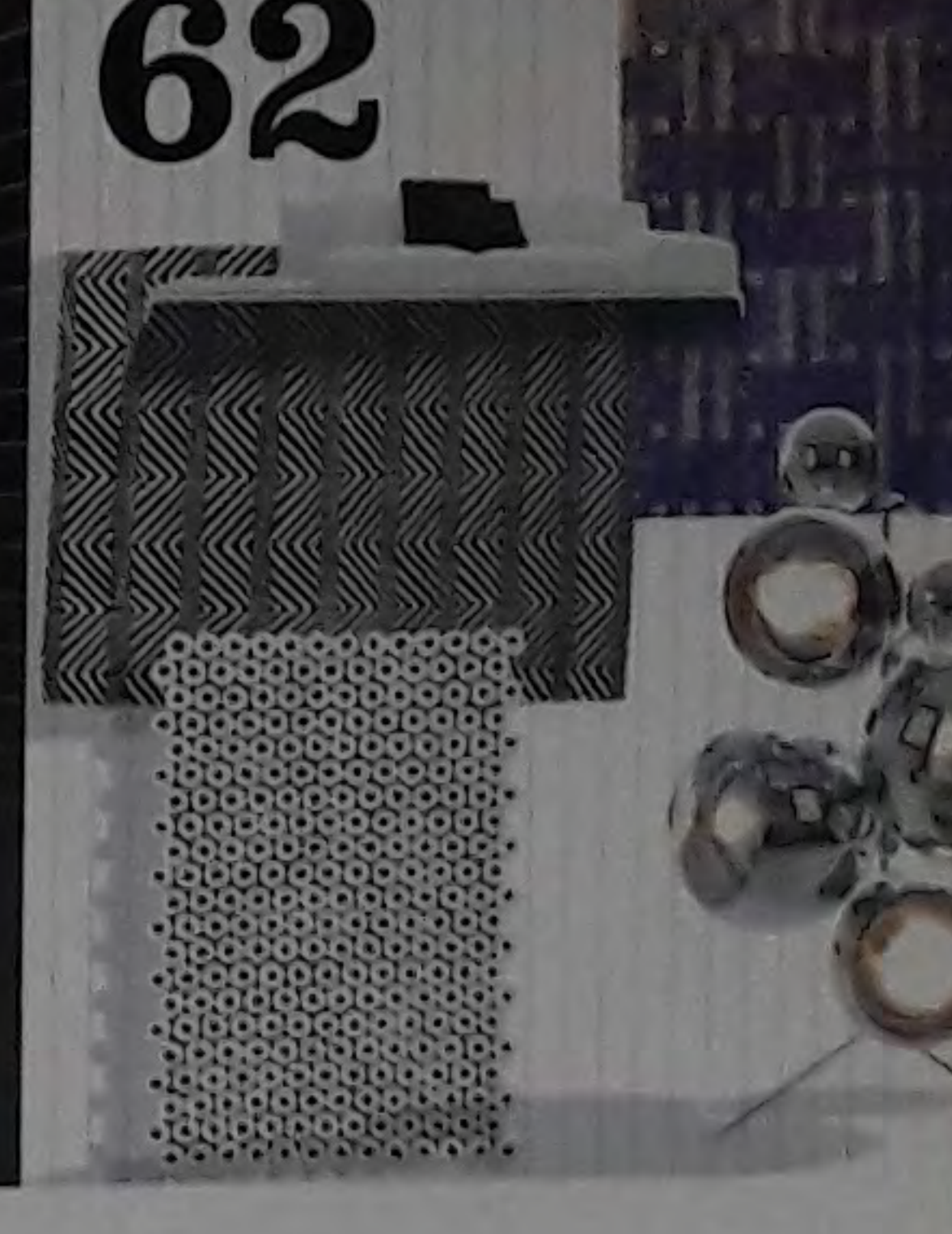
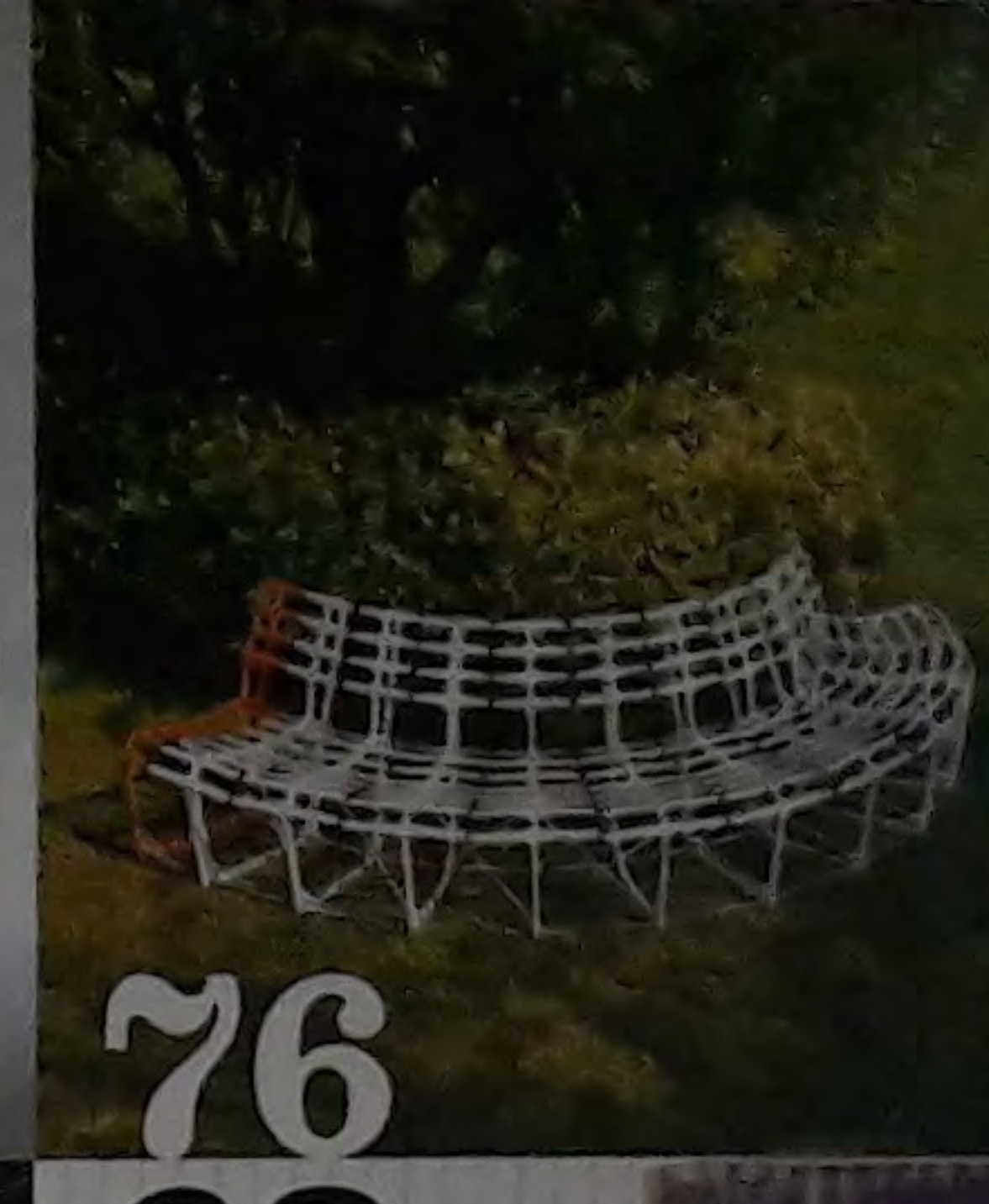
On the cover: Tom Dixon 'surveys' some of his most famous past and recent products. From left: the Jack Light lamp-stool for Euro lounge, 1994; the Stool for Cappellini, 1992; the Slab chair for Tom Dixon, 2008; the S-Chair for Cappellini, 1991/92; the Bird chaise longue for Cappellini, 1991; another Jack Light, in the black version; the Spin Floor lamp for Tom Dixon, 2007; the Mirror Ball lamp for Tom Dixon, 2007. Portrait photo by Helene Bangsbo Andersen

Sommario Contents

novembre/November 2008

NOVITÀ NEWS

- 10 **GIOVANI DESIGNER YOUNG DESIGNERS**
- 17 **IN PRODUZIONE IN PRODUCTION**
Tratto libero/Free lines
Il gioco dei moduli/The game of modules
AGC Flat Glass Italia, Aran Cucine, Arketipo, Iris Ceramica, Kinnasand, Opinion Clatti
- 34 **PREMI E CONCORSI PRIZES AND COMPETITIONS**
Grand Prix Casalgrande Padana 2008
Cristalplant Design Contest
Bombay Sapphire Designer Glass Competition
- 38 **ANNIVERSARI ANNIVERSARIES**
70 anni di 70 years of Marmi Ghirardi
- 41 **COMUNICAZIONE COMMUNICATION**
Tecnologia eco-chic/Eco-chic technology
Bang & Olufsen landscapes
Ahec: microforesta di tulipier a Londra/tulipier microforest in London
- 50 **WORKSHOP**
Scuola politecnica di design
- 53 **SHOWROOM**
Delta Light Italia a/in Empoli (F)
Moroso ad/in Amsterdam
- 58 **IN FIERA IN FAIRS**
Decorate Life a/in Francfort
London Design Festival
- 69 **CONTRACT & OFFICE**
- 72 **INFO & TECH**
- 78 **PAESAGGIO LANDSCAPE**
- 80 **IN MOSTRA IN EXHIBITION**
- 105 **IN FOTOGRAFIA IN PHOTOGRAPHY**
- 108 **IN LIBRERIA IN BOOKSTORE**
- 118 **FASHION FILE**
- 124 **SOSTENIBILITÀ SUSTAINABILITY**
- 128 **PROGETTO CITTÀ CITY PROJECT**
- 133 **CINEMA**
- 138 **TRADUZIONI TRANSLATIONS**



1 EDITORIALE EDITORIAL

ARCHITETTURE D'INTERNI INTERIOR ARCHITECTURE
RECUPERI D'AUTORE SIGNATURE REVISITATIONS
a cura di/edited by Antonella Boisi

4 **New York, Morgans hotel**
progetto di/design by **André Putman**
foto di/photos by Nikolas Koenig/courtesy Morgans Group
testo di/text by Antonella Boisi

8 **Mosca, Maison Baccarat**
progetto di/design by **Philippe Starck**
foto di/photos by courtesy Maison Baccarat
testo di/text by Andrea Pirucchio

14 **Palma (isole Baleari), El molino d'en Garleta**
progetto di/design by **Ricardo Flores & Eva Prats**
foto di/photos by Duccio Malagamba
testo di/text by Matteo Vercelloni

20 **Hoshakuji (Giappone), Chokkura Plaza**
progetto di/design by **Kengo Kuma**
foto e testo di/photos and text by Sergio Pirrone

ATTUALITÀ TIMELY TOPICS

24 **Young Architecture**
di/by Luca Molinari

30 **XI Mostra internazionale di architettura, Venezia**
11th Venice Architecture Biennial
testi di/texts by Matteo Vercelloni, Alessandro Rocca
foto di/photos by Sergio Pirrone, Grant Smith, Paolo Utimpergher, Matteo Vercelloni

L'OPINIONE THE OPINION

46 **Vacanze veneziane**
Venetian vacations
di/by Andrea Branzi foto di/photos by Sergio Pirrone

MAESTRI MASTERS

50 **Tobia Scarpa**
di/by Matteo Vercelloni

ARTE-DESIGN ART-DESIGN

56 **Fiabe di seta**
The Tale of Silk
progetto di/project by **Hilton McConnico**
di/by Olivia Cremascoli

IL TEMA CENTRALE THE CENTRAL THEME

62 **Carpets**
di/by Nadia Lionello
elaborazioni immagini di/images processing
by Enrico Sua Umbarino

PORTRAIT

70 **Tom Dixon, progetti per il mondo reale**
Projects for the real world
di/by Cristina Morozzi

PROGETTO DESIGN DESIGN PROJECT

76 **Design ridotto all'osso**
The bare bones of design
progetto di/design by **Riccardo Blumer**
con/with **Matteo Borghi**
testo di/text by Odoardo Fioravanti

80 **Design 2.0**
progetto di/design by **Massimo Mariani** e/and **AedasR&D**
testo di/text by Stefano Cagglino

84 **Ironie quotidiane**
Everyday ironies
progetti di/projects by **Sam Baron**
di/by Maddalena Padovani

OSSERVATORIO OBSERVATORY

88 **La cucina abitabile/The live-in kitchen**
di/by Maddalena Padovani

REPERTORIO REPERTORY

94 **Comoda è la notte**
The night brings comfort
di/by Katrin Cossata

102 **INDIRIZZI FIRMS DIRECTORY**
di/by Adalisa Ulboldi

105 **TRADUZIONI TRANSLATIONS**